



## TAITO CITY LIFE NEWS

2024.12 Vol. 37

发行 台东区总务部人权・多样性推进课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1116

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

另外，不同语言的受理时间段也不同。

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、菲律宾语（他加禄语）、泰语、法语、俄语、印地语、印度尼西亚语、高棉语、缅甸语、马来语



时间段请在此扫描确认



## 学习日语吧！

## ●儿童日语教室

以日语不是母语的小学生和初中生为对象，开设了教授基础日语的“儿童日语教室”。

【上课日期】（预定）

2025年1月12日（星期日）、19日（星期日）、26日（星期日）

2月2日（星期日）、9日（星期日）、16日（星期日）、23日（星期日）

3月2日（星期日）、8日（星期六）、16日（星期日）、23日（星期日）、

30日（星期日）

※限3月8日在星期六上课。请注意。

【时间】上午9点30分至上午11点30分

【地点】终身学习中心

【听课费】免费

【招募开始】12月2日（星期一）

※满员后结束受理。申请人较多时，以首次申请的优先。敬请理解。



详情请确认此处

## ●日语学习支援志愿者小组

台东区设有学习日语的志愿者小组。不需要申请和预约。请在小组活动的时间和地点直接前往。详细内容请浏览区网站。

※也在招募日语指导人员・工作人员。



详情请确认此处

## 在线日语学习

介绍可在线学习日语的主页。部分网站会收费，请确认各主页内容。除本文刊载的主页之外，区主页上也有介绍。



请确认此处。

～日常生活中使用的日语～

## 融会贯通 日语生活（文化厅）



还有很多学习生活中必要日语的视频内容。可学习再现生活场景的视频和日语基础知识。

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

～日常新闻、工作中使用的日语～

## NHK WORLD—JAPAN（NHK）



为NHK日语学习节目的门户网站。初学者到中级者可以学习日语初级节目以及面向在日本工作人士的节目等。此外还可收听使用简单日语的新闻。

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/learnjapanese/>

～小学生、初中生的儿童～

## 日语学习（东京都教育委员会）



外国儿童・学生可以从基础开始学习学校生活的信息和必要对话。学习带有可爱的插图，便于孩子理解。

[https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/learning\\_japanese.html](https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/learning_japanese.html)

～初中生・高中生孩子～

## Erin's Challenge! I Can Speak Japanese. Contents Library (The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa)



以日本高中生活为舞台提供丰富的视频，可以学习日语和日本文化。

<https://www.erin.jp.fg.go.jp/>

～从会话和语法中学习简单日语～

## NHK 简单日语（Easy Japanese）（NHK）



为日语的初级讲座。有简单的日语会话篇和语法篇。在讲解关键句子、学习课程之后，还可以挑战练习题。

<https://www.nhk.or.jp/lesson/en/>

# 有收入（所得）的人士需要申报 居民税（特别区民税・都民税）

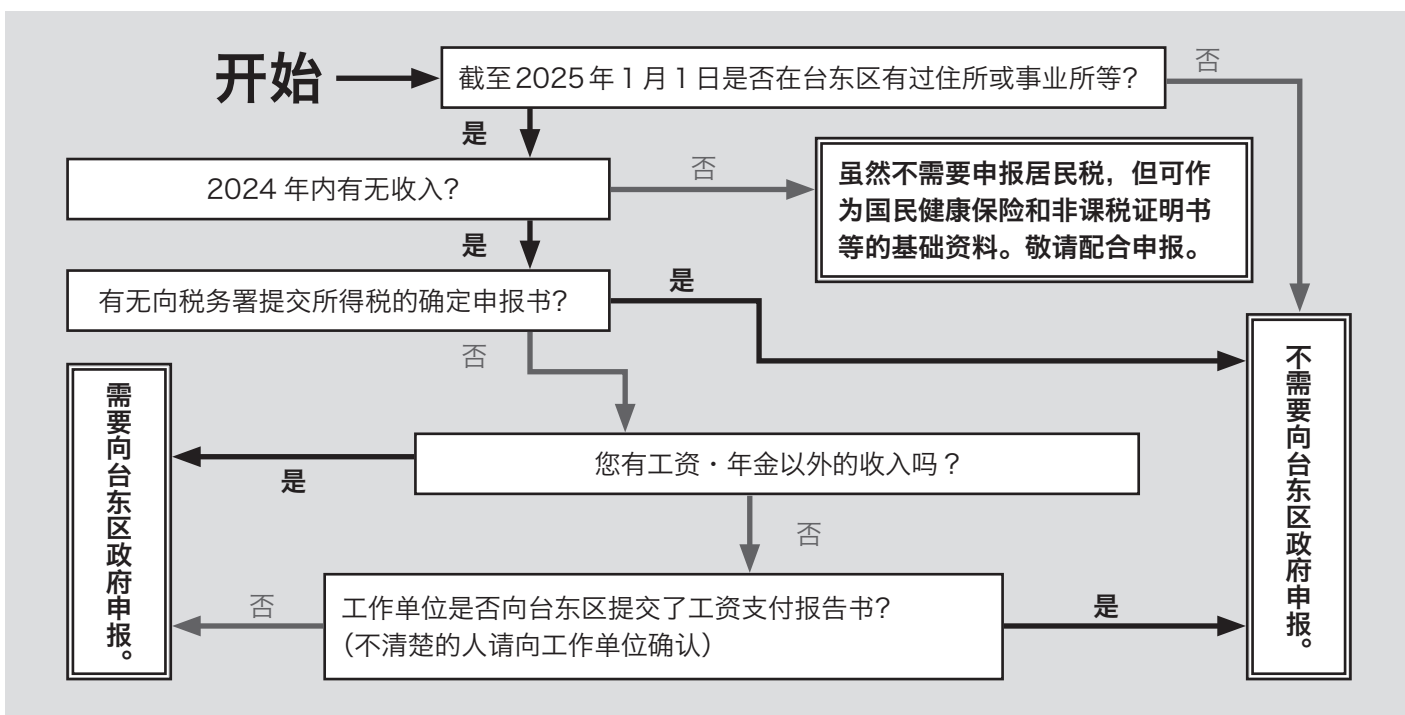
居民税是由居住地的区市町村征收的税金，是所居住地区进行行政服务的财源，有一定收入（所得）的人士有义务纳税。

居民税根据向税务所和区政府提交的申报书等来计算。因此，需要在第二年的3月15日之前向截至第二年1月1日所居住的区市町村申报当年1月至12月的收入状况。

台东区会向可能需要申报的人寄送申报书。请填写必要事项后，提交至区政府的课税系窗口或邮寄。未收到申报书的人或者有不清楚之处的人，请咨询下述单位。

另外，已向税务署进行了所得税确定申报的人不需要提交居民税申报书。

## ★需要申报的人是指……请参考下述内容



申报书可以邮寄受理。请使用附在信中的回信用信封。

【咨询】税務課課税係 电话：03-5246-1103～5

## 您是否忘记参加国民年金？

国民年金是在被保险人年老时、受伤或生病成为残疾人时、死亡时，只要满足一定条件即可支付年金的制度。国民年金是除了在公司就职加入厚生年金的人以外，年满20岁，未满60岁的所有人都必须加入的年金制度。居住在日本的外国人也属于对象，需要缴纳国民年金保险费。

国民年金保险费为16,980日元（2024年度，月額固定）。

缴纳保险费有困难时，针对学生和所得较少的人有免除制度。希望免除时需要申请。请在区政府或者年金事务所申请。

缴纳保险费的月数和享受保险费免除等待遇的月数

合计超过120个月（10年）时，原则上从65岁开始可以领取老龄基础年金。不能领取给付金时，缴纳了6个月以上保险费，离开日本的外国人可以申请一次性退出补助金。

详情请咨询上野年金事务所（电话03-3824-2511）或浏览日本年金机构网站（<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>）。

【咨询】区民课国民年金系  
电话：03-5246-1262



也可从此处访问

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

## 24 小时 365 日均可提问!

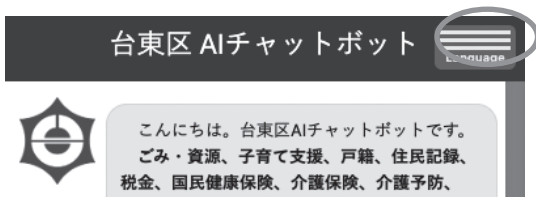
### ▶使用 AI 聊天机器人

#### 【如何使用?】

① 点击台东区主页右下角的标记。



② 点击打开的页面右上角的“Language”按钮。选择您的语言。



③提问。

**对应语言：**英语、中文（简体・繁体）、韩国语、越南语、菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、泰国语、法语、缅甸语、乌兹别克语、印度尼西亚语、俄语、蒙古语、乌克兰语

【咨询】广报课 电话：03-5246-1023

## 请阅读“台东广报”!



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的 APP “Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、

泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载 APP 后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



Android



iOS

## 区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 109 种语言浏览。

**语言：**英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

### ▶方法

① 按主页右上角的“Foreign Language”键



② 选择语言

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

## 请浏览 YouTube “台东区官方频道”

YouTube 上发布有台东区制作的宣传节目（新闻）和视频。可使用 YouTube 的自动翻译功能显示字幕。



① 按下视频右下的字幕按钮



② 从  按钮选择字幕→自动翻译，选择语言



※ 使用智能手机等播放时，仅限英语翻译。

※ 使用 YouTube 的自动翻译功能可能会有翻译不正确的地方。

※ 部分视频可能无法使用自动翻译功能。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1041

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

## 每月第2个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00～17:00

地点：区政府1楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍申报
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎ 迁入迁出·国民健康保险加入的申报
- ◎ 印鉴登记·废止
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎ 关于育儿的各种津贴·儿童医疗费补助的申请
- ◎ 个人编号卡的交付·申请等
- ◎ 特别永住者证明书的申请·交付
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询
- ◎ 住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎ 母子健康手册的交付
- ◎ 销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1日票

## 可寻找医院

### 【电话】

可通过“东京都医疗机构介绍服务 向日葵”寻找医院。

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00～20:00

电话 03-5285-8181

### 【网上】

可通过“医疗信息网 NABII”寻找医院。  
(英语、中文、韩语)

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp> 也可扫描此处访问



## 每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】(台东区东上野 4-5-6)

1楼：◎ 户籍居民服务课

2楼：◎ 看护保险课

◎ 高龄福利课 ◎ 残疾福利课 ◎ 国民健康保险课

3楼：◎ 区民课国民年金系 ◎ 收纳课 ◎ 税务课

6楼：◎ 育儿·青少年支援课 ◎ 放学后对策担当

◎ 儿童保育课

### 【区民事务所】

◎ 西部区民事务所 (台东区下谷 3-1-30)

◎ 南部区民事务所 (台东区寿 1-10-12)

◎ 北部区民事务所 (台东区浅草 4-48-1)

## 台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的15岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

※ 请前往1楼急救门诊受理处。

电话：03-3833-8381

※ 有时会介绍专门的医疗机构，请事先电话联系。

### 受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）

18:45～21:45

(诊疗为 19:00～22:00)

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节(8/14

～16)·年末年初(12/29～1/3)

8:45～21:45

(诊疗为 9:00～22:00)



也可从此处访问

## 可对日本的生活提供相关咨询

### ▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第1、第2、第3个星期四	10:00～12:00
英语	第1、第3个星期四	10:00～12:00
韩语	第1、第3个星期四	14:00～16:00

地点：区民咨询室（台东区政府1楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00 (有另外记载时除外)

## 公园内请遵守规则！

<p>1 请勿乱扔垃圾。</p> 	<p>2 除运动区以外不能玩球。</p> 	<p>3 请勿放养宠物，放置粪便不管。</p> 	<p>4 请勿喂食鸽子和猫。</p> 
<p>5 夜间和清晨请勿发出大声等噪音。</p> 	<p>6 禁止烟火、烧烤等明火的使用。</p> 	<p>7 儿童游乐园和儿童聚集的场所禁烟。</p> 	<p>【咨询】公园课 电话：03-5246-1321</p>

## 欢迎参加町会活动！

“町会”是旨在和地区的人进行交流，创建安全宜居城市而开展活动的居民组织。欢迎参加町会活动！町会开展以下活动。

目的	活动
困难的时候大家一起帮忙	日本是地震多发的国家。大雨等灾害也在增多。和附近的邻居建立良好的关系非常重要，以便在遇到困难的时候，无论是日本人还是外国人都能伸出援手。
针对灾害时的练习 (防灾训练)	为了应对灾害(地震、台风等)，有的町会进行安全逃跑的练习。请一起参加练习吧。
针对灾害时的准备	有的町会会准备各种物品，如水、食物、自来水停水时也可使用的厕所等。
孩子的安全	为了让大家每天能放心上学，町会的人会在路上检查安全。
城市的安全 (防犯巡逻)	为了防止发生事故和犯罪，町会的人会在街上行走，检查是否安全。有事故时将通知大家。
建设美丽的街区	地区清扫、再生利用、资源回收等
庆典等活动	设有盂兰盆舞、庆典、神轿、正月春年糕、运动会等各种活动。

任何人均可参加，敬请向邻居等询问。也可咨询区政府。

【咨询】区民课 电话：03-5246-1122

## 单亲家庭高等职业训练促进贷款事业 “住宅支援资金”

针对“希望就业”“想比现在收入更多”的单亲父母提供无利息的房租贷款。

※在贷款汇款日起1年内就业，或者跳槽到比现在工资更高的单位后继续工作1年，经办理手续可以免除贷款的偿还。

### 住宅支援资金：

上限 40,000 日元 / 月 上限 12 个月  
可和其他制度(住居确保给付金)同时享受。

### 对象：

- ①领取儿童抚养津贴的人
- ②在区政府的育儿年轻人支援课接受了计划制定的人

③希望做到以下1~4项中任意一项的人

- 1、未工作的人就业
- 2、跳槽到比现在工资高的单位
- 3、在现在的单位上提高工资(增加工作时间、取得资格证书领取津贴等)
- 4、跳槽到工作稳定的单位(从按日结算的工作跳槽到正式员工的公司等)

还有其他条件。详情请咨询。

### 【咨询】

台东区社会福利协议会 生活支援系  
电话：03-5828-7547

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00 (有另外记载时除外)

# 欢迎前来图书馆

## 有日语学习和日本相关内容的学习书籍！

图书馆收藏了用英语、中文、韩语撰写的书籍。

还可以借阅了解日本相关内容、学习日语的书籍等。

另外，中央图书馆还免费发放用英文、中文、韩语书写的宣传册。

(例) 日语教室的介绍、防灾地图(地震篇)等

敬请前来图书馆浏览。

## 图书馆的利用方法

### 借阅书籍时需要“利用卡”

借阅书籍、CD、DVD 或预约时，需要“利用卡”。

在台东区居住、工作、上学的人以及在东京 23 区居住的人可以办卡。

请携带可以确认住址的资料(在留卡或健康保险证等)，到图书馆前台办理。

在台东区工作、上学的人还需要可确认工作、上学情况的资料。



书籍检索请浏览此处



中央图书馆浅草桥分室(国际角)

## 借阅数量、期间

	借阅数量	借阅期间
图书·杂志	最多 15 册	2 周
CD	最多 3 盒	2 周
DVD·录像带	最多 2 盒	1 周

详情请浏览图书馆主页或“外国人用生活方便手册”。

【咨询】中央图书馆 电话：03-5246-5911

星期一～星期六 9：00～20：00

星期日·节假日 9：00～17：00

(年末年初、第 3 个星期四、特别整理期间除外)

## 有外语图书的主要图书馆

图书馆名称	所在地	电话号码
中央图书馆	西浅草 3-25-16 终生学习中心 1 楼、2 楼	03-5246-5911
中央图书馆 浅草桥分室	浅草桥 2-8-7 浅草桥区民馆 2 楼、3 楼	03-3863-0082
中央图书馆 谷中分室	谷中 5-6-5 谷中防灾社区中心 3 楼	03-3824-4041
根岸图书馆	根岸 5-18-13 都营根岸 5 丁目公寓 2 楼	03-3876-2101
石滨图书馆	桥场 1-35-16 3 楼、4 楼	03-3876-0854

# 关于放学后儿童教室

放学后儿童教室是小学生在自己上课的小学，下课后可以留在学校，在校内进行学习和体育活动。对象为上学的所有儿童。

2024 年度开办的小学为右边的 15 所。

## 【时间】

课程结束后至下午 4 点 45 分，暑假等长期休假期间从上午 8 点至下午 4 点 45 分(部分学校不同)。

## 【利用方法】

利用需要事先注册申请。注册申请在各放学后儿童教室随时受理。

## 【利用费】

注册申请需要 800 日元的保险费。详情请咨询各小学放学后儿童教室。

## 【咨询】

儿童保育课 放学后对策担当 电话：03-5246-1235

## 【已开办的小学和联系方式】

放学后儿童教室	电话号码
上野小学放学后儿童教室	070-5266-8803
平成小学放学后儿童教室	090-6012-0085
根岸小学放学后儿童教室	080-5192-7024
东泉小学放学后儿童教室	090-9219-3357
忍冈小学放学后儿童教室	080-9748-3447
谷中小学放学后儿童教室	080-7241-1945
黑门小学放学后儿童教室	080-5435-9762
大正小学放学后儿童教室	080-5435-9784
浅草小学放学后儿童教室	090-1910-5358
藏前小学放学后儿童教室	090-3926-5292
东浅草小学放学后儿童教室	080-7087-1460
松叶小学放学后儿童教室	080-5192-6884
千束小学放学后儿童教室	080-3529-0033
石滨小学放学后儿童教室	070-5045-8035
金龙小学放学后儿童教室	080-4859-2646

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00 (有另外记载时除外)

▶下期预计在 2025 年 3 月发行。